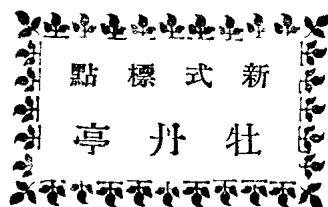


牡丹亭



中華民國廿二年三月五版



全書二冊定價九角

標點者 鮑 賡 生

印刷者 新文化書社

發行者 新文化書社

總發行所 新文化書社發行所

上海四馬路中市

冷絲館重刻叙

世有見玉茗堂還魂記而不歎其佳者乎？然欲真知其佳，且盡知其佳，亦不易言矣！風雲月露，天之才也；山川花柳，地之才也；詩詞雜文，人之才也。此三才者，亙古至今而不易，推遷變化而弗窮。

還魂記一傳奇耳！乃蒼天地之才爲一書，合古今之才爲一手，以爲禪，則禪宗之妙悟靡不入也；以爲莊列，則莊列之談誕靡不臻也；以爲騷選，則騷選之幽渺靡不探也；以爲史，則史家之筆削靡不備也；以爲詩，則詩人之溫厚靡不蘊也；以爲詞，則詞人之縟麗靡不抒也；以爲曲，則度曲家之清濁高下，宮商節族，靡不極其微妙。中其竅郤也。噫！觀止矣！

予童子時愛讀此記。讀之數十年，自恨於其佳處，尙有未能悉者。冰絲館居士與余同好，取清暉閣原本編較重刊。務存玉茗舊觀，不敢增刪隻字。至於極目賞心，莫能自割，輒於原評之外，略綴數言。另署冰絲館快雨堂之名以別之。冀與讀還魂記者少作周旋焉。

顧遠魂記博奧淵微，評跋豈能盡闡。仍待讀之者自爲領取而已！

謔菴居士序

火可畫，風不可描；冰可鑿，空不可幹。蓋神君氣母，別有追似之手；庸工不與耳！

古今高才，莫高於易。易者，象也；象也者，像也。其次則五經遞廣之。此外能言其所像，人亦不多。左邱明，宋玉，蒙莊，司馬子長，陶淵明，老杜，大蘇，羅貫中，王寶甫，我明王元美，徐文長，湯若士而已。若士時文既絕，古文詞詩歌尺牘，元貴浩鮮妙處夥頤；然稟脂江右，開乳六朝，頰糟粉肉，響屨板袍之意，時或有之。至其傳奇，靈洞散活尖酸，史因子用，元以古行；筆筆風來，層層空到。卽若士自謂一生因夢，得意處惟在牡丹。情深一叙，讀未三行，人已魂銷肌粟；而安頓齣字，亦自確妙不易。其款置數人，笑者真笑，笑卽有聲；嗔者真嗔，嗔卽有淚；歎者真歎，歎卽有氣。杜麗娘之妖也，柳夢梅之痴也。老夫人之軟也，杜安撫之古執也，陳最良之霧也，春香之賊牢也，無不從筋節竅髓，以探其七情生動之微也。杜麗娘傳過言鳥，觸似羚羊；月可沈，天可瘦，泉臺可暝，獠牙判髮可狎而處；而梅柳二字，一靈咬住，必不肯使劫灰燒失。柳生見鬼見神，痛叫頑紙；滿心滿意，只要插花。老夫人智是血箇，腸斷草；拾得珠還，蔗不陪隳。杜安撫搖

頭山屹，強笑河清；一味做官，半言難入。陳教授滿口塾書，一身襪氣；小要便益，大經險怪。春香眨眼即知，錐心必盡；亦文亦史，亦敗亦成。如此等人，皆若士元空中增減朽塑，而以毫風吹氣生活之者也。

然此猶若士之形似也；而其立言神指，邯鄲，神也；南柯，佛也；紫釵，俠也；牡丹亭，情也。若士以爲情不可以論理，死不足以盡情。百千情事，一死而止，則情莫有深於阿麗者矣！况其感應相與，得易之咸；從一而終，得易之恆。則不第情之深，而又爲情之至正者。今有形一接而即殉夫以死，骨香名永，用表千秋；安在其無知之性，不本於一時之情也。則杜麗娘之情，正所同也，而深所獨也。宜乎若士有取爾也。

至其文治丹融，詞珠露合，古今雅俗，泚筆皆佳。沛公殆天授，非人力乎？若夫綽影布橋，食肉帶刺，冷哨打世，邊鼓搗人，不疼不癢處，皆文人空四海，墳五嶽，習氣所在；不足爲若士病也。

往見吾鄉文長批其卷首曰：「此牛有萬夫之粟。」雖爲妒語，大覺痴心；而若士曾語盧氏。李恆嶠云：「四聲猿乃詞場飛將，輒爲之唱演數通。安得生致文長，自拔其舌，」其相引重如此。

予不知音律，第竊以文義測之，雖不能爲周公瑾，而猶不至如馬子侯，僭加籙校，以復兩張新湯之請，便卽交付一語。若士見改竄牡丹詞者，失笑一絕。醉漢瓊筵，風味殊通仙鐵；遼海雲孤，總饒割就時人。景卻愧王維舊雪圖，持此作偈：「吃韋馱尊者，永鎮此亭。」天下之寶，當爲天下護之也。

天啓癸亥陽生前六日，隴菴居士題於清暉閣中。

青遠道人題詞

天下女子有情，寧有如杜麗娘者乎？夢其人卽病；病卽彌連，至手畫形容，傳於世而後死。死三年矣！復能冥冀中求得其所夢者而生。如麗娘者，乃可謂之有情人耳！情不知所起，一往而深，生者可以死，死可以生，生而不可與死，死而不可復生者，皆非情之至也。夢中之情，何必非真？天下豈少夢中之人耶？必因薦枕而成親，待掛冠而爲密者，皆形骸之論也！傳杜太守事者，彷彿晉武都守李仲文，廣州守馮孝將兒女事。予稍爲更而演之。至於杜守收考柳生，亦如漢睢陽王收考談生也。嗟夫！人世之事，非人世所可盡。自非通人，恆以理相格耳！第云：「理之所必無。」安知情之所必有邪？

萬曆戊戌秋，清遠道人題。

牡丹亭目錄

冰絲館序

謹菴居士序

清遠道人題詞

上卷

第 一 齣	第 二 齣	第 三 齣	第 四 齣	第 五 齣	第 六 齣	第 七 齣
標目	言懷	訓女	腐歎	延師	悵眺	鬧塾

第 八 齣	第 九 齣	第 十 齣	第 十 一 齣	第 十 二 齣	第 十 三 齣	第 十 四 齣	第 十 五 齣	第 十 六 齣	第 十 七 齣	第 十 八 齣	第 十 九 齣
-------	-------	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

勸農	肅苑	驚夢	慈戒	尋夢	訣謁	寫真	虜諜	詰病	道觀	診祟	牝賊
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

第三十二齣	下卷	第三十一齣	第二十九齣	第二十八齣	第二十七齣	第二十六齣	第二十五齣	第二十四齣	第二十三齣	第二十二齣	第二十一齣	第二十齣
-------	----	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------

冥誓	縉備	權撓	旁疑	幽媾	魂遊	玩真	憶女	拾畫	冥判	旅寄	謁遇	悼殤
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

第四十六齣	第四十五齣	第四十四齣	第四十三齣	第四十二齣	第四十一齣	第四十齣	第三十九齣	約三十八齣	第三十七齣	第三十六齣	第三十五齣	第三十四齣	第三十三齣
-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

折寇	寇聞	急難	禦淮	移鎮	耽試	僕偵	如杭	淮警	駭變	婚走	回生	調藥	秘議
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

第四十七齣
 第四十八齣
 第四十九齣
 第五十齣
 第五十一齣
 第五十二齣
 第五十三齣
 第五十四齣
 第五十五齣

團釋
 遇母
 淮泊
 鬧宴
 榜下
 索元
 硬拷
 聞喜
 圓駕

牡丹亭 (一名還魂記) 上

臨川湯若士著

清暉閣原本

崑山陶樂勤重編

第一齣 標目

佈景

齋齋，懸玉茗堂匾。齋外置花木。背景爲孟

春山水，

玉茗年五十外。

玉茗 (上唱) 『忙處拋人閒處住；

百計思量，

沒個爲歎處；

白日消磨斷腸句，

世間只有情難訴。

『玉茗堂前朝復暮；

紅燭迎人，

俊得江山助。

但是相思莫相負；

牡丹亭上三生路。』

——
戲題花

『杜實黃堂，

生麗娘小姐；

愛踏春陽；

感夢書生折柳，

竟爲情傷；

寫真留記，

葬梅花道院淒涼。

三年上——

「有」夢梅柳子，

於此赴高唐。

『「果爾」回生定配，

赴臨安取試，

寇起淮揚。

正把杜公圍困，

小姐驚惶；

「教」柳郎行探，

反遭疑激惱平章。

風流况，

施行正苦，

報中狀元郎。』——漢宮春。

杜麗娘夢寫丹青記，

陳教授說下梨花槍；

柳秀才偷賊回生女，

杜平章刁打狀元郎。

第二齣 言懷

佈景

花園，桃紅柳綠，假山曲折。

夢梅出場，且賞且唱。其年二十外。

夢梅
(上唱)『河東舊族，

原书缺页

原书缺页

門前梅柳爛春暉，（張翥）

夢見君王覺後疑；（王昌齡）

心似百花開未得，（曹松）

拈身須上萬年枝，（韓偓）

第三齣 訓女

佈景

廳堂。陳設精緻，圖書滿架。庭前牡丹芍藥

盛開。

子充與甄氏，年均五十以外。屬姪年二十左右

子充（上唱）『西蜀名儒？』

南安太守，

幾番廊廟江湖；

紫袍金帶，

功業未全無。

華髮不堪回首，

意抽簪萬里橋西，

還只怕君恩未許；

五馬欲踟躕。』——滿座芳。（坐）

一生名宦守南安，

莫作尋常太守看！

到來只飲官中水，

歸去惟看屋外山。

自家南安太守杜寶，表字子充，乃唐

朝杜子美之後。流落巴蜀，年過五旬

，想廿歲登科，三年出守；清名惠政

，播在人間。內有夫人甄氏，乃魏朝
甄皇后嫡派。此家峨眉山住（原作見
），世出賢德夫人。單生小女，才貌
端妍；喚名麗娘，未議婚配。看起自
來淑女，無不知書。今日政有餘閒，
不免請出夫人，商議此事。正是：

『中郎學富單傳女，

『伯道官貧更少兒。』

甄氏

（上唱）『甄妃洛浦，

嫡派來西蜀，

封大郡南安杜母。』——邊地遊。（見

子充，同坐）

子充

老拜名邦無甚德，

甄氏

妾沾封誥有何功？

子充 春來闌闌開多少？

甄氏 長向花陰課女紅。（長上原多「也」

）

子充 女紅一事，想女兒精巧過人。看來古

今賢淑，多曉詩書。他日嫁一書生，

不枉了談吐相稱。意下如何？

甄氏 但憑尊意。

麗娘 （上唱）（春香捧酒臺在後）『嬌鸞

語，

眼見春如許，

寸艸心「怎報的」春光一二？」——

前腔。（見子充甄氏。）

爹娘萬福！

子充 孩兒！後面捧着酒肴。是何主意？

麗娘

（跪着）今日春光明媚，爹娘寬坐後堂，女孩兒敢進三爵之觴，少效千春之祝。

子充

（笑着）生受你。

麗娘

（進酒唱）『爹娘萬福，

女孩兒無限歡娛；

坐黃堂白歲春光，

進美酒一天天祿。

『祝一萱花椿樹，

雖則是子生渥暮，

守得「見這」蟠桃熟。（與子充甄氏

合唱）

且提壺，

花間竹下，

「長引着」鳳凰雛。」——玉山頹。

子充

春香酌小姐一杯。（春香酌酒進麗娘

）

『吾家杜甫，

爲飄零老愧妻孥。』（掩淚）

夫人！我比子美公公，更可憐也！

「他還有」念老夫詩句男兒；

「俺則有」學母氏畫眉嬌女。」

甄氏 相公休焦！儻然招得好女婿，與兒子

一般。

子充 （笑着）可一般呢？

甄氏 「『做』門楣古語，

爲甚的「這」叨叨絮絮？